



**Unit
2**

**Ecological Survey of
Reef Communities**

Kumulipo

A Hawaiian Creation Chant

O ke au i kahuli wela ka honua
At the time when the earth became hot

O ke au i kahuli lole ka lani
At the time when the heavens turned about

O ke au i kuka`iaka ka la
At the time when the sun was darkened

E ho`omālamalama i ka malama
To cause the moon to shine

O ke au o Makali`i ka po
The time of the rise of the Pleiades

O ka walewale ho`okumu honua ia
The slime, this was the source of the earth

O ke kumu o ka lipo, i lipo ai
The source of the darkness that made darkness

O ke kumu o ka Po, i po ai
The source of the night that made night

O ka lipolipo, o ka lipolipo
The intense darkness, the deep darkness

O ka lipo o ka lā, o ka lipo o ka pō
Darkness of the sun, darkness of the night

Pō wale ho--`i
Nothing but night

Hānau ka pō
The night gave birth

Hānau Kumulipo i ka pō, he kāne
Born was Kumulipo in the night, a male

Hānau Po`ele i ka pō, he wahine
Born was Po`ele in the night, a female

Hānau ka `Uku-ko`ako`a, hānau kana, he `Ako`ako`a, puka
Born was the coral polyp, born was the coral, came forth...